

ELPARTS

LED Bright Stand I Pro **Arbeitsscheinwerfer**

DE

EN

FR

DE 1. Allgemeines**Übersicht über die IP-Code-Bestandteile (Auszug)**

Die Schutzarten werden durch ein Kurzzeichen angegeben, das sich aus den stets gleichbleibenden Kennbuchstaben IP (International Protection) und zwei nachfolgenden Kennziffern für die Schutzgrade zusammensetzt. Die erste Kennziffer gibt den Schutzgrad des Berührungs- und Fremdkörperschutzes, die zweite Kennziffer den Schutzgrad gegen schädliches Eindringen von Wasser an.

Erste Kennz.	Schutz gegen Berühren durch Personen	Schutz gegen Eindringen fester Fremdkörper	Zweite Kennz.	Schutz gegen Eindringen von Wasser
0	nicht geschützt	nicht geschützt	0	nicht geschützt
1	mit dem Handrücken	Gegenstand mit Ø über 50 mm	1	senkrecht Tropfen
2	mit dem Finger	Gegenstand mit Ø über 12,5 mm	2	Tropfen bei 15° Neigung
3	mit Werkzeugen	Gegenstand mit Ø über 2,5 mm	3	Sprühwasser
4	mit dünnem Draht	Gegenstand mit Ø über 1 mm	4	Spritzwasser
5	mit dünnem Draht	staubgeschützt	4K	Spritzwasser, unter erhöhtem Druck, nur für Straßenfahrzeuge
6	vollständig	staubdicht	5	Strahlwasser
			6	starkes Strahlwasser
			6K	starkes Strahlwasser, unter erhöhtem Druck (Überflutung), nur für Straßenfahrzeuge
			7	zeitweiliges Eintauchen
			8	dauerndes Eintauchen
			9K	bei Hochdruck-/Dampfstrahlreinigung, nur für Straßenfahrzeuge



2. Sicherheitsbezogene Informationen

Sicherheitshinweis:

WICHTIG

- Vor Gebrauch sorgfältig lesen
- Aufbewahren für späteres Nachschlagen

Zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr sind folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

- Leuchten Sie niemals sich selbst, anderen Personen oder Tieren direkt in die Augen!
- Für die Aufladung dürfen nur die im Lieferumfang enthaltenen Ladegeräte eingesetzt werden.
- Das Gerät darf keinen mechanischen Belastungen ausgesetzt werden.
- Überprüfen Sie die Geräte vor jeder Inbetriebnahme auf Beschädigungen. Sollten diese Beschädigungen aufweisen, nicht in Betrieb nehmen. Nur in technisch einwandfreien und betriebs-sicheren Zustand verwenden.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Gerät selbst oder dem Ladegerät vor. Un-sachgemäßer Zusammenbau kann die Funktionstüchtigkeit beeinträchtigen und zu Feuer, einem elektrischen Schlag und/oder Verletzungen führen.

Warnhinweis:

WARNUNG

Zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation mit tödlichen oder lebens-gefährlichen Folgen für den Bediener oder Umstehende an, wenn sie nicht vermieden wird.

Dieses Gerät verwendet einen wiederauflad-baren Lithium-Ionen-Akku, der bei falscher Handhabung reißen, sich entzünden und ernsthafte Verletzungen verursachen könnte. Beachten Sie die folgenden Sicherheitsregeln:

- Setzen Sie den Akku und das Gerät nicht offenem Feuer oder hohen Temperaturen aus.
- Nehmen Sie Keine Änderungen an der Verkabelung des Akkus/Gerät vor.
- Bohren Sie keine Löcher in den Akku und beschädigen Sie ihn nicht.
- Verwenden Sie keinen Akku, der offensichtlich beschädigt ist.
- Setzen Sie den Akku/Gerät keinem Wasser aus und tauchen Sie ihn nicht in Wasser ein.
- Nehmen Sie keine Manipulationen oder Änderungen am Akku/Gerät vor.
- Versuchen Sie nicht, den Akku auszutauschen.
- Werfen Sie den Akku/Gerät nicht ins Feuer oder Wasser, um ihn zu entsorgen.

DE

**WARNUNG**

Werden diese Warnhinweise nicht beachtet, kann dies zu Personen- und/oder Sachschäden führen.

3. Vorbereitung

Transport und Lagerung:

Die Lagerung/Aufbewahrung sollte unter den folgenden Bedingungen erfolgen:

- muss trocken und staubfrei gelagert werden
- darf keinen Flüssigkeiten und aggressiven Medien ausgesetzt werden
- sollte nicht im Freien aufbewahrt werden
- Lagertemperatur -5°C bis + 30°C

Installation:



- 1 Griff
- 2 Befestigungsschraube
- 3 U-förmiger Rahmen
- 4 Untergestell
- 5 Schalter
- 6 Ladebuchse
- 7 LED-Anzeige
- 8 Untergestell-Befestigungsschraube

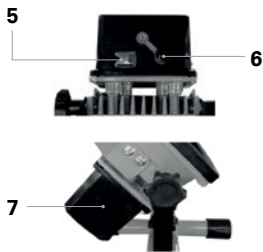
Autoladegerät (12 V DC)



AC/DC-Adapter



LED Bright Stand, IP54

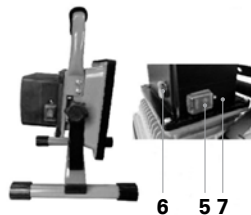


Technische Daten:



99910400

LED Bright Stand Pro, IP54



Technische Daten:



99910420

DE Inbetriebnahme

Wird der Arbeitsscheinwerfer eingeschaltet, blinkt die LED einmalig auf (rotes Licht) und leuchtet daraufhin konstant mit rotem Licht, bis dieser ausgeschaltet wird.

4. Betrieb**Bedienung**

Ist der Akku des Arbeitsscheinwerfers leer (Arbeitsscheinwerfer schaltet automatisch ab) und die Schalterstellung auf „ON“, blinkt die LED mit rotem Licht. In diesem Falle muss der Akku wie folgt aufgeladen werden.

Ladevorgang

Das Gerät muss während des Ladevorgangs ausgeschaltet sein. Die Gummiabdeckung von der Ladebuchse (6) abziehen. Das im Lieferumfang enthaltene Ladegerät(e) an die Ladebuchse anschließen und mit einer dafür vorgesehenen Stromquelle verbinden. Um Beschädigungen zu vermeiden, verwenden Sie keine anderen als die mitgelieferten Ladegeräte. Beim Anschluss an die Stromquelle blinkt die LED einmalig auf (rotes Licht) und leuchtet daraufhin den gesamten Ladevorgang mit rotem Licht. Ist der Akku vollständig geladen, blinkt die LED mit grünem Licht. Sowohl der Arbeitsscheinwerfer, als auch das Ladegerät erwärmen sich leicht während des Ladevorganges. Nach dem Ladevorgang zunächst das Ladegerät von der Stromquelle trennen und daraufhin den Ladestecker aus der Ladebuchse (6) entnehmen. Daraufhin ist der Arbeitsscheinwerfer wieder betriebsbe-

reit und kann durch Betätigung des Schalters (5) eingeschaltet werden.

Wartung (Pflege und Reinigung)

Das Gerät kann mit einem leicht feuchten Reinigungstuch gereinigt werden, wenn es ausgeschaltet und nicht mit einer Stromquelle verbunden ist. Die gereinigten Stellen sollten umgehend mit einem trockenen Reinigungstuch getrocknet werden. Das Gerät sollte erst wieder eingeschaltet werden, wenn es vollständig trocken ist. Zum Befeuchten des Reinigungstuches sollte lediglich Seifenwasser verwendet werden. Für die Reinigung dürfen keine ätzenden oder chemischen Reinigungsmittel eingesetzt werden.

5. Instandhaltung

Sollte das Gerät nicht regelmäßig eingesetzt werden, empfehlen wir den Akku mindestens einmal im Monat aufzuladen und zu entladen um die Funktion des Akkus beizubehalten.

6. Mitgeliefertes Zubehör-/Ersatzteile

DE

LED Bright Stand Ladegerät



Technische Daten:



99910400001

LED Bright Stand Pro Ladegerät



Technische Daten:



99910420001

7. Entsorgung

Die Geräte einer ordnungsgemäßen, fachgerechten Entsorgung zuführen.



1. General

EN Overview of IP-Code components (extract)

The protection classes are indicated by an abbreviation which is comprised of the letters IP (International Protection) and which always remain the same, followed by two code numbers which represent the degree of protection. The first code number represents the degree of protection against contact and foreign bodies, and the second represents the degree of protection against damage caused by water penetration.

First number	Protection against human contact	Protection against infiltration of solid objects	Second number	Protection against infiltration of water
0	Not protected	Not protected	0	Not protected
1	With back of hand	Object with Ø over 50 mm	1	Vertical drop
2	With finger	Object with Ø over 12.5 mm	2	Drop at 15° angle
3	With tools	Object with Ø over 2.5 mm	3	Spray water
4	With thin wire	Object with Ø over 1 mm	4	Splashed water
5	With thin wire	Dust-proof	4K	Splashed water, at high pressure, only for road vehicles
6	Complete	Dust-tight	5	Jet water
			6	Heavy jet water
			6K	Heavy jet water, at high pressure (flooding), only for road vehicles
			7	Temporary immersion
			8	Long-term immersion
			9K	At high pressure/jet spray cleaning, only for road vehicles



2. Safety-related information

Safety instructions:

IMPORTANT

- Read carefully before use
- Keep for later reference

The following safety precautions must be observed in order to protect against electric shock, risk of injuries and risk of fire:

- Never shine the light directly in your own eyes or the eyes of other people or animals!
- Only the chargers included in the scope of delivery may be used for charging.
- The device must not be subjected to any mechanical loads.
- Check devices for damage prior to each start-up. Do not operate the devices if any damage is found. Only use the devices if safe to operate and in a technically perfect condition.
- Do not make any changes to the device itself or the charger. Improper assembly may impair the functionality and can lead to fire, electric shock and/or injuries.

Warning notice:

WARNING

Indicates a potentially dangerous situation which, if not avoided, could have fatal or life-threatening consequences for the user or bystanders.

This device uses a rechargeable lithium-ion battery which may rupture, ignite and cause serious injuries if improperly handled. Observe the following safety rules:

- Do not expose the battery or the device to naked flames or high temperatures.
- Do not make any changes to the wiring of the battery/device.
- Do not drill any holes in the battery and do not damage it.
- Do not use any batteries that are obviously damaged.
- Do not expose the battery/device to water and do not submerge it in water.
- Do not manipulate or change the battery/device in any way.
- Do not attempt to replace the battery.
- Do not dispose of the battery/device by throwing it into fire or water.

**WARNING**

EN

Personal injury or material damage may occur as a consequence of not observing these warning notices.

3. Preparation

Transport and storage:

The following storage conditions apply for the device:

- Must be stored in a dry and dust-free area
- Must not be exposed to any liquids or aggressive media
- Must not be stored in the open
- Storage temperature -5°C to + 30°C

Installation:



- 1 Handle
- 2 Fixing screw
- 3 U-shaped frame
- 4 Base frame
- 5 Switch
- 6 Charging socket
- 7 LED display
- 8 Base frame fixing screw

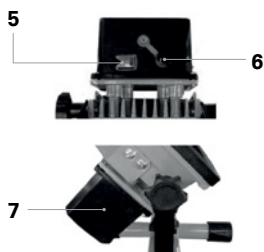
Car charger (12V DC)



AC/DC adapter



LED Bright Stand, IP54

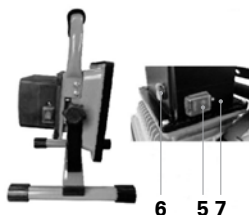


Technical data:



99910400

LED Bright Stand Pro, IP54



Technical data:



99910420

Start-up

When the worklight is switched on, the LED flashes once (red light) and then the red light stays on until the device is switched off.

4. Operation**Operation**

If the battery of the worklight is flat (worklight switches off automatically) and the switch is in the "ON" position, the LED flashes red. In this case, the battery must be charged as follows.

Charging

The device must be switched off during charging. Remove the rubber cover from the charging socket (6). Plug the charger(s) provided in the scope of delivery into the charging socket and connect to a power source intended for this purpose. In order to prevent damage, do not use any chargers other than those provided. When connected to the power source, the LED flashes once (red light) and then the red light stays on throughout the entire charging procedure. Once the battery is fully charged, the LED flashes green. Both the worklight and charger heat up slightly during charging. After charging, first disconnect the charger from the power source and then remove the charging plug from the charging socket (6). The worklight is then on stand-by and can be switched on using the switch (5).

Maintenance (care and cleaning)

The device can be cleaned using a slightly damp cleaning cloth provided it is switched off and disconnected from the power source. The cleaned areas should be dried immediately using a dry cleaning cloth. The device must not be switched on again until it is fully dry. Only soapy water should be used to dampen the cleaning cloth. No corrosive or chemical cleaning agents should be used for cleaning.

5. Maintenance

If the device is not used regularly, we recommend that the battery be charged and discharged at least once a month in order to preserve the battery function.

6. Accessories/spare parts included in delivery

LED Bright Stand charger



Technical data:



99910400001

LED Bright Stand Pro charger



Technical data:



99910420001

7. Disposal

Ensure that batteries are disposed of properly.



1. Généralités

Aperçu des éléments du Code IP (extrait)

FR

Les types de protection sont indiqués par un code composé des lettres caractéristiques IP (International Protection) toujours identiques puis de deux chiffres qui indiquent le degré de protection. Le premier chiffre indique le degré de protection contre le contact et la poussière, le deuxième chiffre représente le degré de protection contre l'infiltration néfaste de l'eau.

Premier chiffre	Protection contre le contact par une personne	Protection contre la pénétration de corps solides	Deuxième chiffre	Protection contre l'infiltration de l'eau
0	aucune protection	aucune protection	0	aucune protection
1	avec le dos de la main	objet avec Ø de plus de 50 mm	1	chutes verticales de gouttes d'eau
2	avec le doigt	objet avec Ø de plus de 12,5 mm	2	chutes de gouttes d'eau jusqu'à une inclinaison de 15°
3	avec des outils	objet avec Ø de plus de 2,5 mm	3	embruns
4	avec un fil mince	objet avec Ø de plus de 1 mm	4	projections d'eau
5	avec un fil mince	protégé contre les poussières	4K	projections d'eau, sous pression plus importante, uniquement pour véhicules
6	totalement	étanche à la poussière	5	jet d'eau
			6	jet d'eau puissant
			6K	jet d'eau puissant, sous pression plus importante (inondation), uniquement pour véhicules
			7	immersion temporaire
			8	immersion continue
			9K	en cas de nettoyage à haute pression au jet de vapeur, uniquement pour véhicules

2. Informations relatives à la sécurité

Consignes de sécurité :



IMPORTANT

- Lire attentivement avant utilisation
- Conserver pour consultation ultérieure

pour éviter les décharges électriques, les dommages corporels et les risques d'incendie, il convient de respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Ne jamais diriger le rayon lumineux directement vers vos yeux, ceux d'une autre personne ou d'un animal !
- Pour le chargement, n'utiliser que les chargeurs livrés avec l'appareil.
- L'appareil ne doit être soumis à aucune contrainte mécanique.
- Avant chaque utilisation, contrôler que l'appareil n'est pas endommagé. Si vous constatez qu'il a été endommagé, ne le mettez pas en marche. N'utiliser que dans un état technique irréprochable et en toute sécurité.
- Ne procéder à aucune modification de l'appareil lui-même ou de son chargeur. Un montage incorrect peut altérer le fonctionnement de l'appareil et provoquer un incendie, une décharge électrique et/ou des blessures.

Mise en garde :



AVERTISSEMENT

Signale toute situation éventuelle dangereuse présentant un danger mortel ou un risque de blessure pour l'utilisateur ou une autre personne lorsqu'elle n'est pas évitée.

Cet appareil utilise une batterie rechargeable lithium-ion qui, en cas d'utilisation inappropriée, risque de se déchirer, de prendre feu et de causer de graves blessures. Veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes :

- N'exposez pas la batterie et l'appareil à des flammes ou à de hautes températures.
- N'effectuez aucune modification sur le raccordement de la batterie ou de l'appareil.
- Ne percez aucun trou dans la batterie et ne l'endommagez pas.
- N'utilisez aucune batterie qui manifeste des signes d'endommagement.
- N'exposez ni la batterie ni l'appareil à de l'eau et ne l'immergez pas.
- N'effectuez aucune manipulation ou modification sur la batterie ou l'appareil.
- N'essayez pas de changer la batterie.
- Ne jetez ni la batterie ni l'appareil dans le feu ou dans l'eau pour l'éliminer.

FR

**AVERTISSEMENT**

FR

Le non-respect de ces avertissements peut causer des dommages corporels et/ou matériels.

3. Préparation

Transport et stockage :

L'appareil doit être stocké et conservé dans les conditions suivantes :

- stocker dans un endroit sec et sans poussière
- ne pas exposer à des liquides ou à des produits agressifs
- ne pas conserver en plein air
- température de stockage : de -5°C à 30°C

Installation :



- 1 Griff
- 2 Befestigungsschraube
- 3 U-förmiger Rahmen
- 4 Untergestell
- 5 Schalter
- 6 Ladebuchse
- 7 LED-Anzeige
- 8 Untergestell-Befestigungsschraube

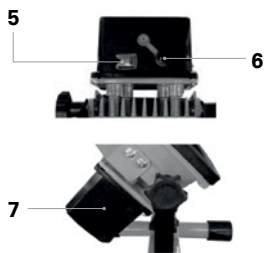
Chargeur automobile (12 V DC)



Adaptateur CA/CC



LED Bright Stand, IP54

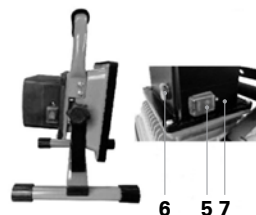


Caractéristiques techniques :



99910400

LED Bright Stand Pro, IP54



Caractéristiques techniques :



99910420

Mise en service

Lorsque le projecteur de travail est allumé, la LED clignote une fois (lumière rouge) et s'allume ensuite en rouge de façon constante, jusqu'à ce qu'il soit éteint.

FR

4. Fonctionnement**Utilisation**

Si la batterie du projecteur de travail est vide (projecteur de travail arrêté automatiquement) et que l'interrupteur est en position «ON», la LED clignote en rouge. Dans ce cas, la batterie doit être chargée comme décrit ci-après.

Chargement

L'appareil doit être éteint pendant le chargement. Enlever la protection en caoutchouc de la prise de chargement (6). Raccorder le ou les chargeurs livrés avec l'appareil sur la prise de chargement et le connecter une source d'électricité prévue à cet effet. Pour éviter tout dommage, ne pas utiliser d'autre chargeur que celui fourni. Lors du branchement sur la source d'électricité, la LED clignote une fois (lumière rouge) et reste ensuite allumée pendant l'ensemble du chargement en rouge. Lorsque la batterie est complètement chargée, la LED clignote en vert. Le projecteur de travail ainsi que le chargeur chauffent légèrement au cours du chargement. Après le chargement, débrancher le chargeur de la source d'électricité et puis enlever la prise de charge de la prise de rechargement (6). Ensuite, le projecteur

de travail est à nouveau prêt à servir et peut être allumé en activant l'interrupteur (5).

Maintenance (entretien et nettoyage)

L'appareil peut être nettoyé grâce à un chiffon de nettoyage humide, lorsqu'il est éteint et qu'il n'est pas connecté à une source d'électricité. Les parties nettoyées doivent immédiatement être séchées à l'aide d'un chiffon sec. L'appareil ne doit être rallumé qu'une fois qu'il est complètement sec. Pour humidifier le chiffon de nettoyage, n'utiliser que de l'eau savonneuse. Pour le nettoyage, n'utiliser aucun détergent caustique ou chimique.

5. Entretien

Si l'appareil n'est pas utilisé régulièrement, nous recommandons de décharger et de recharger la batterie au moins une fois par mois pour la maintenir en état de fonctionnement.

6. Accessoires et pièces de rechange inclus

LED Bright Stand Chargeur



Caractéristiques techniques :



99910400001

LED Bright Stand Pro Chargeur



Caractéristiques techniques :



99910420001

FR

7. Élimination

Éliminer les appareils conformément aux règles et de façon appropriée.



Herth+Buss Fahrzeugteile GmbH & Co. KG
Dieselstraße 2-4 | DE-63150 Heusenstamm

Herth+Buss France S.A.
ZA Portes du Vercors, 270 Rue de La Chau | FR-26300 Châteauneuf-sur-Isère

Herth+Buss Belgium
Rue de Fisine 9 | BE-5590 Achene

Herth+Buss UK Ltd
Ground Floor, Unit 16, Londonderry Farm
Keynsham Road, Willsbridge, Bristol | UK-BS30 6 EL